

**ศูนย์กฎหมายชุมชนโซลโคสต์ (Shoalcoast Community Legal Centre Inc)**

**คู่มือการจัดการทรัพย์สินตามกฎหมายครอบครัว - เอกสารฉบับย่อ**

**(Family Law Property Settlement Workbook – Summary Booklet)**

**ภาษา:**

**การจัดการทรัพย์สินหลังแยกกัน**

1

**คู่มือนี้ช่วยท่านได้ในกรณีที่ท่านแยกทางจากสามีหรือคู่ครองของท่าน และอยู่ระหว่าง :**

- กำลังพยายามเจรจาตกลงกัน (ไกล่เกลี่ย) ในเรื่องการจัดการทรัพย์สิน หรือ
- กำลังเตรียมยื่นขอต่อศาลเพื่อจัดการเรื่องทรัพย์สิน

2

**ไม่ว่าท่านจะสมรสหรืออยู่กันด้วยกันฉันสามีภรรยา**

**ท่านก็ยังเจรจาต่อรองหรือยื่นขอต่อศาล**

**ให้จัดการเรื่องทรัพย์สินได้ถ้าท่านแยกทางจากสามีหรือคู่ครองของท่าน**

**คู่ที่อยู่กันด้วยกันฉันสามีภรรยามีสิทธิเช่นเดียวกับคู่สามีภรรยาที่สมรสกันในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการแบ่งทรัพย์สิน**

**นอกเสียจากการยื่นคำร้องจะต้องกระทำภายในระยะเวลาสองปีที่แยกทางกัน**

3

**แม้ว่าท่านจะมีรายได้เพียงเล็กน้อยหรือไม่มีรายได้เลยระหว่างที่อยู่กันด้วยกันหรือสมรสกัน ท่านก็ยังอาจมีสิทธิในทรัพย์สิน**

**ท่านใช้คู่มือนี้ช่วยให้ท่านเข้าใจว่าท่านมีสิทธิอะไรบ้าง**

**และนำข้อมูลนี้ไปอ้างได้ในการพิจารณาเกี่ยวกับสิทธิของท่าน**



- 4 ถ้าท่านออกไปจากบ้านของครอบครัวเมื่อท่านแยกทางกัน ท่านไม่เสียสิทธิได้ส่วนแบ่งในบ้านนั้น หรือในทรัพย์สินอื่นๆ มีหลายอย่างที่ต้องนำมาประกอบในการพิจารณาเมื่อจะตัดสินว่าใครได้รับอะไรหลังจากที่ความสัมพันธ์สิ้นสุดลง กฎหมายไม่คำนึงว่าฝ่ายใดแยกออกไปจากความสัมพันธ์ ไม่ว่าท่านจะได้รับการไถ่เกลียดหรือขึ้นศาล จุดมุ่งหมายของกฎหมายคือ ทั้งสองฝ่ายต้องตกลงเรื่องทรัพย์สินกันอย่างยุติธรรม ตามความจำเป็นในขนาดของทุกฝ่าย (รวมทั้งบุตรที่อยู่ในความสัมพันธ์นั้น)
- 5 ถ้าท่านคิดว่าอดีตคู่ครองของท่านปลดปล่อย (ด้วยการขายหรือซ่อนเร้น) ทรัพย์สินหรือเงิน ท่านควรขอความช่วยเหลือทางกฎหมายโดยทันที ทนายสามารถให้คำแนะนำว่าจะยับยั้งการขายทรัพย์สินจนกว่าจะมีการเจรจาตกลงเรื่องกันก่อนได้อย่างไร ถ้าบ้านของท่าน หรือบ้านและที่ดินแห่งอื่นอยู่ในชื่อของอดีตสามีเท่านั้น ท่านควรขอคำแนะนำทางกฎหมายว่า ท่านควรจะทำอย่างไรเพื่อปกป้องสิทธิของท่านที่เกี่ยวข้องกับส่วนแบ่งในทรัพย์สินนั้นได้อย่างไร
- 6 ทรัพย์สินมีความหมายรวมถึงสิ่งของต่างๆ ที่ท่านหรืออดีตคู่ครองมีอยู่ก่อนเริ่มการสมรสหรือการอยู่กินด้วยกันฉันสามีภรรยา และหลังจากความสัมพันธ์ได้สิ้นสุดลง ไม่เฉพาะเพียงการแยกกัน ทรัพย์สิน เช่นบ้านและที่ดิน เครื่องเรือน รถยนต์ ทรัพย์สินจากธุรกิจ และเงินสะสมเพื่อการปลดเกษียณ ตลอดจนหนี้สิน เป็นต้นว่า เงินกู้เป็นการส่วนตัว การจำนองที่ดิน และหนี้สินจากบัตรเครดิต ทั้งหมดนี้จะต้องนำมาพิจารณาให้รู้ว่ามีทรัพย์สินอะไรบ้างที่ท่านและคู่ครองของท่านมีอยู่ขณะที่เริ่มขบวนการนี้ ไม่จำเป็นว่าเอกสารนั้นจะอยู่ในชื่อของใคร (เช่นโฉนดบ้าน) หรือใครเป็นผู้ซื้อสิ่งนั้นหรือเป็นผู้ทำหนี้สินไว้



- 7 ก่อนที่ท่านจะแยกไปจากความสัมพันธ์พยายามหาเอกสารใดๆ ที่จะช่วยสนับสนุนข้อมูลที่ท่านต้องการใช้เป็นหลักฐานขณะทำการตกลงเรื่องทรัพย์สิน เป็นต้นว่า เอกสารที่ระบุตัวท่านเองและบุตร รวมทั้งเอกสารที่แสดงทรัพย์สินและการชดเชย (หนี้สิน) ของท่านและคู่ครอง
- 8 ตามกฎหมายครอบครัว (Family Law Act) ท่านขอค่าเลี้ยงดู (ความช่วยเหลือทางการเงิน) ได้ ถ้าท่านไม่สามารถเลี้ยงดูตัวเองจากรายได้ของท่าน และคู่ครองมีความสามารถที่จะจ่ายค่าเลี้ยงดูให้ท่านได้ ท่านไม่ควรยินยอมตกลงตามการจัดการทรัพย์สิน เพียงเพื่ออย่างน้อยจะได้เงินสักจำนวนหนึ่ง ถ้าท่านอยู่ในสภาพขาดแคลนเงินและรู้สึกว่าไม่มีทางเลือกอย่างอื่น ท่านควรหาคำแนะนำทางกฎหมายและทางการเงิน ถ้าท่านกำลังมีปัญหาทางการเงินองค์กรหลายแห่งสามารถให้ความช่วยเหลือท่านได้
- 9 ถ้าท่านมีความตกลงทางการเงินที่ผูกพันกับอดีตคู่ครองของท่าน ศาลอาจให้ปฏิบัติตามข้อตกลงนั้น อย่างไรก็ตามความตกลงที่จะทำกันศาลอาจสั่งให้เปลี่ยนแปลงได้ ในกรณีที่เกิดความเปลี่ยนแปลงเพียงพอหรืออย่างมากทางความเป็นอยู่ของฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดในระหว่างระยะที่ทำการเซ็นสัญญาความตกลงและการแยกกัน

### ความรุนแรงภายในครอบครัว

- 10 กฎหมายจะให้ความคุ้มครองท่านและบุตรของท่านถ้าท่านกำลังได้รับความรุนแรงหรือการรังแกแม้ว่าคู่ครองของท่านจะเป็นเจ้าของบ้านที่ท่านอาศัยอยู่ ความรุนแรงภายในครอบครัวหมายถึงความประพฤติที่แสดงความรุนแรง หรือการขู่เข็ญ ตลอดจนความประพฤติอื่นๆ ที่บิบบันหรือบังคับสมาชิกในครอบครัวของท่านหรือก่อให้เกิดความหวาดกลัวแก่สมาชิกใน ซึ่งอาจรวมถึงการทำร้ายร่างกาย การลวนลามทางเพศ การสะกดรอยตาม



จงใจทำลายทรัพย์สินหรือทำร้ายสัตว์เลี้ยงในครอบครัว ตัวอย่างของการบีบบังคับหรือการบังคับอาจรวมถึงถ้าผู้ครองของท่านไม่ให้เงินท่านซื้อสิ่งของที่จำเป็นสำหรับท่านและบุตรของท่าน ในกรณีที่ท่านต้องพึ่งเขาแต่ผู้เดียวทางการเงิน หรือกีดกันไม่ให้ท่านติดต่อกับครอบครัว เพื่อน หรือวัฒนธรรมของท่าน

ท่านควรติดต่อตำรวจหรือบริการชุมชนในเขตของท่านเพื่อขอความช่วยเหลือจากความรุนแรงภายในครอบครัว ตำรวจสามารถขอคำสั่งจากศาลเพื่อสั่งห้ามผู้ครองที่รุนแรงหรืออดีตผู้ครองให้เข้าบ้านที่ท่านพักอาศัย หรือห้ามติดต่อกับท่านหรือบุตรของท่าน

## การเข้าเมือง

11

ถ้าผู้ครองของท่านเป็นผู้สponseอร์ท่านให้อยู่ในประเทศออสเตรเลียโดยท่านมีวีซ่าประเภท Temporary Partner และความสัมพันธ์ได้สิ้นสุดลงหรือท่านต้องการแยกจากผู้ครองที่เป็นผู้สponseอร์ท่านก่อนที่

วีซ่านั้นหมดอายุท่านต้องขอคำแนะนำทางกฎหมายและทางการเข้าเมือง ผู้ครองของท่านไม่สามารถยกเลิกวีซ่าของท่าน ท่านอาจได้รับวีซ่าผู้อยู่ถาวรโดยไม่ต้องคอยเป็นระยะเวลาที่ต้องคอยสองปีเต็ม ถ้าความสัมพันธ์สิ้นสุดลงและ:

- ผู้ครองที่สponseอร์ท่านมีความรุนแรง หรือ
- ท่านมีบุตรที่เกิดจากความสัมพันธ์นั้น หรือ
- ผู้ครองของท่านเสียชีวิต



## จดคำแนะนำทางกฎหมาย

- 2 ถ้าท่านต้องการความช่วยเหลือในการแยกทางจากคู่ครองของท่าน  
มีองค์การหลายแห่งทั่วรัฐนิวเซาท์เวลส์ที่ ให้คำแนะนำ  
ความสนับสนุนและความช่วยเหลือโดยท่านไม่เสียเงิน  
บางที่ท่านอาจจะต้องการความช่วยเหลือทางด้านการเงิน  
คำแนะนำทางกฎหมาย ความช่วยเหลือทางด้านวิชาเข้าประเทศ  
การปรึกษาแนะนำ หรือ  
ความคุ้มครองจากความรุนแรง  
หนังสือคู่มือนี้มีรายละเอียดเกี่ยวกับองค์กรต่างๆ  
ที่อาจช่วยเหลือท่านได้  
หรือท่านอาจโทรศัพท์ลอว์ แอคเซส (Law Access) หมายเลข 1300  
888 529 เพื่อติดต่อกับบริการทางกฎหมายในเขตของท่าน

ข้อมูลถูกต้องตั้งแต่เดือนเมษายน 2013

